

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXVIII

MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º de 1940

N.º 838



Recorriendo nuestra tierra vasca



BURGUETE (Bajos Pirineos, Francia)

La calle principal

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1202

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 — CALLE RINCON — 723

Especialidad en artículos de Mercadería,
Juguetería, Bazar, Ferratería, Librería
y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

U.T.E. 8.07.60

Direc. Teleg.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barracas:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.67.26

NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes 1674

U.T.E. 8.58.49

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 — Av. Gral. Rondeau — 2258

Consignatarios de Frutos del País

Casilla de Correos 183

Montevideo

U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYBANDU 1076

Teléfonos: Escritorio 8-85-21
Fábrica 45-17-73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

G A R A Y A L D E

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433

U. T. E. 82-0-68

MONTEVIDEO

BAZAR COLON

Sarandi esq. Juan C. Gómez

●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas, - Perfumería,
Artículos de tocador, - Cirugía y Laboratorio

U.T.E. 8.59.21 - 8.59.22

1866 — PARAGUAY — 1872

1866 — PLAZA GAGANCHA — 1866

Panadería

MONTE CRISTO y CANON

BALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Massas y Galletas
de campaña, Pan tres veces al día

COLONIA 1090 y 1082

Teléf. Aut. 8-34-32

Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

Fundador y Reductor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

FLORES-KAPEROTXAPI

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923

AÑO XXVIII

MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º DE 1940

N.º 838

El 27 aniversario de la fundación de la Comisión de Señoras 1913 - 17 de Agosto - 1940

*V*A pasando el tiempo y cada año nos detenemos un instante para recordar la fecha inolvidable de la constitución de la Primera Comisión de Señoras que ha brindado a nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", tantos beneficios morales y materiales.

Nuestras damas fueron las primeras en iniciar su labor de propaganda eficiente y de manera ejemplar: casa por casa, comercio por comercio, barraca por barraca, la entusiasta primera Presidenta, que era entonces doña Manuela I. de Inciarte, que aún nos acompaña en forma fervorosa como dignísima socia, acompañada de asociadas, obtuvieron los primeros recursos con los que aumentaron el capital social, y que fué la base para la adquisición del Recreo social de Malvín.

Muchos años pasaron desde entonces — años que son un instante en el correr del tiempo — pero que han dejado en los espíritus de los socios de "Euskal Erria", memorias dulcísimas que es conveniente recordarlas como ejemplo y lección.

Si "Euskal Erria" no hubiera tenido, en sus fundamentos, la acción benéfica con la labor admirable, patriótica y abnegada de la Comisión de Señoras, no habría conquistado el vuelo y la trascendencia que tiene en la actualidad, y que es respetada — como lo fué siempre — por su organización, su capital, y administración intachable. La Comisión de Señoras fué la silenciosa cooperadora del Consejo Directivo, al cual acompañó en todas las situaciones, y fué partícipe de sus alegrías y decepciones que siempre ocurren en la vida de toda institución.

Este aniversario nos encuentra en el momento en que se inician las actividades por el nuevo Ejercicio 1940-41.

Saludemos, pues, a esta Comisión de Señoras, que tiene un sitio de predilección en el corazón de cada socio.

Sus nombres actuales nos evocan otros muy meritorios que pasaron y que viven también en el recuerdo. Tributémosle nuestro fervido homenaje en la fecha que recordamos hoy.

Las actividades de la Comisión de Pelota

ESTA activa Comisión de "Euskal Erria" prestando tan dignamente por el señor D. Fermín Donazar, ha iniciado sus fecundos trabajos y está empeñada actualmente en la organización del Campeonato de Pelota SAN SEBASTIAN, 1940, que constituirá todo un acontecimiento.

Reina gran animación por este Campeonato y miramos con gran simpatía todo esfuerzo que tienda a fomentar el deporte de la pelota, como lo hemos consignado a lo largo de tantos años en estas páginas del órgano oficial de "Euskal Erria".

Fomentando nuestro deporte se honra también a la patria.

Vamos a ofrecer aquí, ahora, las notas pasadas recientemente por la Comisión de Pelota al Consejo Directivo, que fueron consideradas en la sesión del 30 del pasado Julio, y que dicen así:

BOLETIN MENSUAL

Montevideo, Julio 22 de 1940.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria". — Señor Presidente:

Vuestra Comisión de Pelota, dando cumplimiento a lo dispuesto por ese Honorable Consejo, tiene el honor de remitir el primer Boletín Mensual dando cuenta de las actividades desarrolladas hasta el momento.

ACTIVIDADES

En la sesión inaugural realizada el 8 del corriente, quedó constituida en la siguiente forma la Comisión de Pelota: Presidente, D. Fermín Donazar; Secretario, D. Edmundo Errázquin; Prosecretario, D. Ismael Ruiz y Tesorero, D. José Martínezurrena.

Quedó resuelta la realización del Campeonato "SAN SEBASTIAN" 1940, con las siguientes Categorías:

- Ases de Mano: 1.ª
- Ases de Mano: 2.ª
- 3.ª de Mano.
- 4.ª de Mano.
- 1.ª de Paleta.

- 2.ª de Paleta.
- 3.ª de Paleta.
- 4.ª de Paleta.
- Especial de Paleta.
- Especial de Sare.

La financiación de este Campeonato estará a cargo de la Comisión de Pelota, habiéndose acordado la concurrencia a él, eximiéndolos del pago de la luz en los partidos correspondientes al Certamen.

La Comisión de Pelota, sin perjuicio de la realización de una campaña Pro-Socios que se permitirá proponer a ese Honorable Consejo Directivo debidamente planada, se preocupará de inmediato por intermedio de cada uno de sus miembros de aportar nuevos socios.

Atento a la apatía e indiferencia de muchos socios con respecto al deporte de la pelota, esta Comisión pide al Honorable Consejo Directivo, se digne honrarla con la asidua concurrencia de los señores Miembros a los partidos del Campeonato y solicita, asimismo, se haga una campaña en la Revista social para fomento de dicho deporte genuino exponente de la afición vasca.

Saludan al señor Presidente y por su intermedio a los demás integrantes de ese Honorable Consejo Directivo, con su consideración más distinguida.

FERMIN DONAZAR,
Presidente.

Edmundo Errázquin,
Secretario.

AL MONTEVIDEO "WANDERERS"

Montevideo, Julio 30 de 1940.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria". — De nuestra consideración:

Por la presente nos es grato llevar a su conocimiento, que por resolución de esta Subcomisión de Pelota, se ha dispuesto, en principio, extender a 15 el número de invitaciones especiales a concederse al Club Montevideo Wanderers.

para que sus socios más representativos puedan concurrir a nuestro local durante la realización del Campeonato "San Sebastián", de 1940.

La mencionada entidad, que también hace practicar intensamente el juego vasco, vive ligada al desarrollo de nuestras actividades deportivas, con intercambios de pelotaris de útiles derivaciones para un aspecto de la gestión en que nos hallamos empeñados.

Entiende, entonces, esta Subcomisión de Pelota, por esa y otras consideraciones dimanantes,

que se justifica la atención especial, y de excepción, que con el Club Wanderers se tiene.

Saludan al señor Presidente, y por su intermedio a los demás miembros de ese Honorable Consejo Directivo.

FERMIN DONAZAR,
Presidente.

Ismael Ruiz,
Prosecretario.

J A I Z K I B E L

LA ermita de Guadalupe, se yergue en tierra vasca sobre la loma que la cordillera de los Pirineos dibuja al sumergirse en las arenas del Atlántico.

Cuando el romero, desde lo alto del balconillo que a media elevación abraza a la esbelta torre de la ermita, contempla el cuajado mar de crestas y tesos que bajo sus pies se desarrolla, una ida acude a su espíritu. Esa avalancha de sarreteados picos que surge de las lejanías del horizonte, y alineándose de pronto en cuatro o cinco aristas gigantescas, se para en seco de frente al mar, evoca la fantástica silueta de algún monstruoso ejército que retrocede y se encabrita lleno de espanto al encontrarse de manos a boca al borde de la cima del Océano. Después de haber conseguido levantar sobre Endaya y Oyarzun los culmibantes picos de Aya y Arrumendi, como agotada por el supremo esfuerzo llevado a cabo para subir, la sierra se derrumba, resbala en curso ondulante hacia la cañada del Bidasoa, y en el punto en que el mar le sale al encuentro, se endereza de improviso, resurge y se inmoviliza.

Este último espaldar es el que en el viejo euzkera ha recibido el nombre de Jaizkibel, "la roca de atrás", "la última roca". Al abrigo de su sombra y a la vera del río, escogió Fuenterrabía para reunir a los hombres de mar y a sus protectores, un montículo que rematan los negros sillares del campanario. Sobre la ladera que mira a Laburdi, acariciadas por los rayos del sol matinal, han ido los labradores colocando sus viviendas de ancho alero; y al alcance de las cimas, allí donde acaban los caseríos, en una gran capilla blanca, está la Virgen exótica, la protectora de los balleneros de antaño. Sigue aún el monte cuesta arriba algunos metros,

hasta que por fin se deja caer hacia el mar en derrumbaderos enormes de rocas estériles y áridas torrenteras.

A ese tenor el país basco, de entonaciones tan calientes en el fondo de los valles, remata su espelón de término hacia la costa en carcomidos entrantes, así como por la parte del Sur traza sus límites con áridas llanuras, y por la del Norte con solitarios e inmensos pinares. Mientras que en el Este, su codiciada opulencia no exige otro valladar que el del infinito agredado de los Pirineos.

Tras de esos baluartes resguardada, tiende la tierra de Altor a la luz del mediodía sus campos tranquilos e incommovibles hogares. Hecha de siglos atrás a la rugosa melopea de un mismo idioma, ha visto sin inmutarse, cómo los conquistadores en el afán de locas aventuras lograron forzar sus recintos de rocas y de mares, se detuvieron un día ofuscados por la luz embriagadora del oasis descubierto, y otra vez en alas de gómadas instintos, los vio huir hacia el Sur, en busca de inexploradas regiones a nadie sometidas. Y los dejó marchar.

Hoy mismo, por encima de todas las infiltraciones venidas del exterior por los caminos de hierro, la industria, la prensa, esa tierra singular, aferrada a su estratégica situación, la más propicia a la perpetuidad que pueblo alguno haya conocido, permanece inexorablemente petrificada en su fisonomía y en lo que fué de su espíritu en el pasado. Según frase conocida, que quizás no se haya dicho jamás, pero la proclama toda su historia, "no tiene fecha de nacimiento". Es de tiempo inmemorial.

Pierre Ihande.

ADVERTENCIAS

A los socios que no reciban la Revista social

Les pedimos a los que no reciban la Revista social con regularidad, o que hubieren cambiado de domicilio, lo comuniquen, POR ESCRITO, a la Secretaría General, como también cualquier observación que se desee hacer para las nuevas fajas de expedición que han de imprimirse en el mes entrante.

Las funciones de los Inspectores de la sede central

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión del 16 de Julio último, determinó que los INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL tengan estas facultades:

- 1.º) Son miembros ejecutivos.
- 2.º) Deberán tomar las disposiciones necesarias y oportunas para el desarrollo normal de los partidos de pelota.
- 3.º) Al notar cualquier irregularidad, suspenderán preventivamente a cualquier socio o jugador, dando cuenta, de inmediato, al Consejo Directivo.
- 4.º) Los socios deben ver en cada Inspector, un representante directo del Consejo Directivo, como si fuera uno de sus miembros.

Los miembros de la Comisión de Pelota

Son los organizadores de los actos deportivos que se verifiquen en nuestra sede.

Horas habilitadas para los socios, en el local central

Se recuerda a los socios que, en invierno, la sede central se abre a las 8 de la mañana y se cierra a las 24. Los sábados, existe una tolerancia de media hora más, o sea hasta las 24 y 30. Pasadas esas horas referidas, ningún socio debe permanecer en la sede central.

El 28 aniversario de la fundación de nuestra Revista 1912 - 4 de Agosto - 1940

EL 4 del corriente Agosto, esta Revista EUSKAL ERRIA cumplirá 28 años de existencia.

Con tal motivo, presentamos nuestro saludo afectuoso a las Autoridades de nuestra Institución, Comisiones, socios, cooperadores, amigos y a cuantos nos dirigieron, a lo largo de estos años, su palabra de benevolencia y simpatía.

ESKORIAZA

Al año 1374 se remontan las primeras noticias que tenemos de la villa gipuzkoana de este nombre.

Fundándose en el nombre vulgar de Eskoltza con que le denominan los comarcanos a la villa, hay quien opina que puede provenir de Ezkoltza—"juncal húmedo", de Ezko—"húmedo" e itza—"juncal, o simplemente de Ezkoi-tza—"el humedal", de Ezko—"húmedo" y la sílaba abundancial itza. Esta circunstancia de humedad se halla justificada por el asiento de la villa entre las confluencia de los ríos Deba y Bolibar.

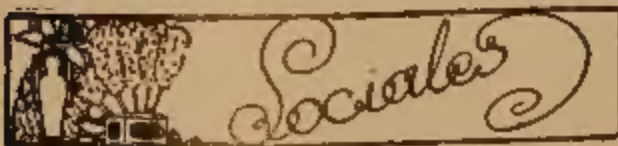
Hay, sin embargo, otra palabra que nos puede inducir a explicar el origen del nombre que nos ocupa.

En la página 39 del "Ensayo de la Sociedad Baskongada de Amigos del País", se dice "tierra negra, podrida y vegetal, como la Lurbeleha o Escorial".

El Diccionario de la lengua castellana no trae esta voz, y en cambio figura en el Diccionario del señor Azkue, como palabra baska, con la significación que se ha dicho, y añade que se halla en uso en Markina y otros pueblos de Bizcaya. De Escorial ha podido provenir el nombre de Eskoria-za—"lugar de Escorial", es decir, lugar en donde se encuentra la tierra negra, llamada de ese modo.

Conforme con la ortografía moderna se debe escribir Eskoriaza.

B. de Arregul.



EL 11 DE AGOSTO HABRÁ FIESTA

Anunciamos a los asociados de "Euskal Erría" que el DOMINGO 11 DEL CORRIENTE AGOSTO a las 18 y 30, se verificará una nueva fiesta en nuestra sede central de la calle San José 1162, para la cual quedan invitados por estas líneas. Regirá un programa musical seleccionado.

LA FIESTA DEL 28 DE JULIO

En ambiente de francos entusiasmos y bajo el patrocinio de la Comisión de Fiestas, en las últimas horas de la tarde del domingo 28 de Julio se verificó en nuestra sede central una bella reunión familiar, de la que participaron numerosos socios y asociados con sus familiares.

Las horas transcurrieron en rueda afectuosa y cordial, y la animación no decayó un instante.

Nuestras fiestas atraeron siempre por su sencillez y familiaridad, pues el ambiente de "Euskal Erría", como lo saben todos, es hogareño.

lleno de la suave presancia y de la sinceridad que representa el vaso.

Actos de esta naturaleza despiertan entusiasmo, afirman amistades y predisponen el espíritu para felices realizaciones.

La Comisión de Fiestas inició bien su labor.

Esperamos mucho de su dedicación y patriotismo en el actual Ejercicio.

ENFERMOS

Está enferma la señora Nicomedes E. de Alvarez.

—Hállase enferma la señora Sara N. Ostiz, que tuvo la desgracia de fracturarse un brazo.

—Restablecido el joven Dominguito Duviolsan.

MARIA VIRGINIA GONI LABORDE

Fué una tarde gris y triste de invierno en que la naturaleza deja sentir más frío en el corazón cuando nos llegó la dolorosa nueva de la trágica muerte de María Virginia Goni (La Nena) como cariñosamente la llamaban los suyos.

Tan dolorosa era la realidad, que nos resistíamos a creer tal noticia pues no hacía muchos días la habíamos visto siempre tan buena, con su espíritu tan juvenil, que nada nos hizo entrever su último fin.

¿Qué pasó por tu espíritu vívaz, Nena, que en pleno día se hizo la noche? No sabemos los misterios del destino... ¡acatemos la voluntad de Dios!

Muchas lágrimas derramaron a tu lado cuando

te vimos partir cubierta de blancas flores llevando el misterio de la partida... luego todo quedó en silencio.

Descansa en paz mientras en nuestros corazones habrá siempre un recuerdo, nuestras oraciones se elevarán para que ellas dulcifiquen el dolor de los tuyos y den a tu buena madre y hermanas, una cristiana resignación.

B. L.

Montevideo, Julio 18 - 1940.

SALVANDO UNA OMISION

Debemos dejar constancia que la señora Francisca A. de Meregalli es socia, a pesar de que, en la lista anual publicada en nuestra Revista, no figuró su nombre por omisión de imprenta.

AGRADECIMIENTO

Montevideo 21 de Julio de 1940.

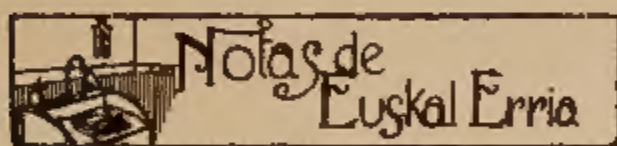
Señor Presidente de la Institución de Confraternidad Vascongada, Dr. Rodolfo Gorriti.

Señor Presidente: En nombre propio y en el de mis familiares, agradezco las condolencias que se me han enviado con motivo del fallecimiento de mi señora madre, así como la nota que en su recuerdo se publicó en la Revista de la Institución.

Saludo a usted con mi mayor consideración y estima.

Enrique José Mochó.

Rincón 545.



LAS COMISIONES DE "EUSKAL ERRIA" EN

EL EJERCICIO 1940-41

CONSEJO DIRECTIVO:

Presidente: Dr. D. Rodolfo Gorriti: Yl. 1423
U. T. E. 8-71-81

Vice Presidente: Dr. D. Raúl P. Cordonnet, Paraguary 1228; U. T. E. 8-03-78.

Secretario: D. Alberto Beytia: San Quintín, 4260;
U. T. E. 8-97-61.

Pro Secretario: D. José Manuel Iguain: Rivera, 3605; U. T. E. 41-11-56.

Tesorero: D. Domingo Larralde: Rondeau, 1997;
U. T. E. 8-28-41.

Pro-Tesorero: D. Martín Urrutia: 21 de Setiembre, 3053; U. T. E. 41-25-41.

Bibliotecario: D. Juan Domingo Uriarte: Colón, 1679; U. T. E. 8-50-37.

Vocales: D. Fermín Donazar: Hocquart, 2022;
U. T. E. 4-56-19.

D. Domingo Aiscar: General Aguilar, 1265 bis;
U. T. E. 2-53-42.

D. Augusto Larrién: Venezuela, 1339;
U. T. E. 2-33-70.

D. Francisco Donazaray: Juncal, 1372, 1er. piso;
U. T. E. 8-09-30.

D. Julio Aguerre: Venezuela, 1339;
U. T. E. 2-33-70.

COMISION DE SEÑORAS

Señoras y Señoritas:

- Juliana U. de West: Olmar 1382, Piso 5.º;
U. T. E.: 8-27-32.
- Paquita A. de Dovigneau: Veracruz 1697;
U. T. E.: 40-13-31.
- Rosa G. de Iguain: Rivera, 2605;
U. T. E.: 41-11-36.
- Antonia U. de Salazarria: 18 de Julio 1745, Piso
1.º Apto. 3.º; U. T. E.: 4-80-28.
- Josefina I. de Belouqui: 18 de Julio 1745;
U. T. E.: 4-54-43.
- Remigia E. de San Martín: Agraciada, 2725;
U. T. E.: 2-51-89.
- Joaquina E. de Suquibide: Mercedes, 1157.
- Rosario A. de Garayalde: Agraciada, 1436;
U. T. E.: 8-83-63.
- Julia West de Cardellac: Olmar, 1363, piso 5.º;
U. T. E.: 8-27-32.
- María C. de Alcar: Gral. Aguilar, 1265, bis;
U. T. E.: 2-53-42.
- Juana A. de Mochó: Rincón, 545;
U. T. E.: 8-70-71.
- Anita F. de Bieiro: Colonia, 995;
U. T. E.: 8-48-38.
- Eda Aróstegui Beltrán: 18 de Julio, 1745, piso 1.º
Apto. 3.º; U. T. E.: 4-80-28.
- Panchita Igoa: Uruguay, 840;
U. T. E.: 8-75-24.

COMISION DE BENEFICENCIA
E INSTRUCCION

- Presidente:** D. Miguel Rethén, Solano García
2428, U. T. E.: 41-20-24.
- Vice Presidente:** D. Ramón Iraizoz, San Fructuoso
1220, U. T. E.: 2-36-28.
- Secretario:** D. Enrique A. Massé, Venezuela
1414, U. T. E.: 2-56-88.
- Tesorero:** D. Juan Suquibide, 25 de Mayo, 477.
U. T. E.: 8-80-47.
- Vocales:** D. Vicenta Martínez, Andes 1224, P. 2.
A. 5. U. T. E.: 8-25-70.
- D. Alejo C. Gatti, Uruguay 1922.
U. T. E.: 4-42-86.
- D. Manuel F. Mendizábal, Uruguay 1556.
U. T. E.: 4-75-62.

COMISION DE FIESTAS:

- D. Agustín Zabaleta: Mercedes, 1737;
U. T. E.: 4-26-29.
- D. Fidel Garayalde: Agraciada, 1436, 2.º piso;
U. T. E.: 8-83-83.
- D. Juan B. Bidegaray: La Paz, 1131;
U. T. E.: 8-11-23 y 41-11-93.
- D. Tomás Larrode Larrieux: Figueroa, 2243;
U. T. E.: 2-35-48.
- D. Manuel Mujica: Carapé, 2086;
U. T. E.: 4-26-64.
- D. José Pedro Igoa: Uruguay, 840;
U. T. E.: 8-75-24.
- D. José San Martín: Cuarelin, 1978;
U. T. E.: 8-67-26.
- D. Antonio Michelena: Rondeau, 1545;
U. T. E.: 8-68-44.
- D. Antonio Muñagorri: José L. Terra, 2026;
U. T. E.: 2-45-30.
- D. Miguel P. Rethén: Solano García, 2428.
U. T. E.: 41-20-24.
- D. Ricardo Guisasola: Suárez, 3091;
U. T. E.: 2-69-92.

COMISION DE PELOTA:

- D. Fermín Donazar: Hocquart, 2022.
U. T. E.: 4-56-19.
- D. Edme Errazquin: Plaza Libertad, 1166, Ap. 9;
U. T. E.: 8-79-57.
- D. José Alcar: Arequita, 2174.
- D. José Marizcurrena: Municipio, 1668;
U. T. E.: 8-36-08.
- D. Juan Esteban Almada: San Martín, 2131.
- D. Carlos María Salzar: Bulvar Artigua, 1961;
U. T. E.: 4-42-83.
- D. Lapreano Martínez: Zapicán, 2507;
U. T. E.: 2-50-88.
- D. José Florensa: Cerrito, 689;
U. T. E.: 8-36-03.
- D. Ismael Ruiz: Avda. San Martín, 3680.
- D. Domingo Pagouapé: Avda. 8 de Octubre, 3685;
U. T. E.: 40-14-28.
- D. Pedro Sarralde: Avda. General Flores, 2445.

INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

- D. José Marizcurrena: Municipio, 1668;
U. T. E.: 8-36-08.
- D. José Alcar: Arequita, 2174.

INSPECTORES DEL RECREO DE MALVIN:

D. Manuel Mujica: Carapé, 2086;
U. T. E.: 4-26-64.

D. Juan Harambure Tissier: Avda. 8 de Octubre,
4084 bis; U. T. E. 40-21-29.

GRATITUD POR LA DONACION DE UNA PLACA DE MARMOL

Montevideo, 30 de Julio de 1940.

Señor Don Pedro Sarraide. — Muy señor mío:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" acaba de recibir su generoso obsequio que consiste en una placa de mármol con el nombre de nuestra Institución y destinada al frente de nuestra sede social.

El Consejo acepta y agradece a usted, muy sinceramente, tan expresivo obsequio que vincula su nombre de usted a nuestra obra de confraternidad.

Al expresarle el reconocimiento de la Institución por su feliz recuerdo, estrecho su mano y lo saluda afectuosamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

R. GORRITI,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

EJERCICIO 1940-41

ACTA N.º 641

SESION DEL 26 DE JULIO DE 1940

Preside el Presidente de "Euskal-Erria" Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, Josefina I. de Beloqui, Antonia U. de Salazarria, Joaquina E. de Suquibide, Remigia E. de San Martin, Rosario A. de Garayalde, Rosa G. de Iguain, doctora Juana A. de Mochó, Elida Aróstegui Beltrán, Panchita Igoa; Miguel Rethén, José Lizarraga, Vicente Martínez, Ramón Iraizoz, Fermín Zabaleta, Julián Suquibide, Alejo C. Garra, Manuel F. Mendizábal, Enrique A. Massé y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 45 se declaró abierta la sesión.

—El señor Presidente del Consejo Directivo Dr. D. Rodolfo Gorriti saludó a los miembros de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras y recordó que era un honor para él dirigirles la palabra desde el cargo que le confiaran la benevolencia y el afecto de sus compañeros de labor, pero que siempre seguía creyendo que el cargo de Presidente de "Euskal Erria" debía ocuparlo un vasco. Recordó la actuación brillante de la Comisión de Señoras, a lo largo de tantos años y que en una Asamblea él las había defendido, como igualmente reconoció su labor afanosa y entusiasta, cuya causa racial mereció los estímulos de todos los Consejos Directivos y que el actual le brindaría siempre su decidida cooperación. Hizo otras consideraciones muy oportunas acerca de la obra que puede ampliarse en varios órdenes y que las damas de "Euskal Erria" deben tener la tranquilidad espiritual para desarrollar su labor. Sus palabras causaron la mejor impresión y las Comisiones felicitaron al nuevo Presidente de "Euskal Erria", quien agradeció la deferencia.

—El señor Miguel Rethén, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, interpretando el sentimiento de la Comisión de Señoras y de sus compañeros, agradeció los elogiosos conceptos del Presidente de "Euskal Erria", y prometió la cooperación de todos en las grandes actividades que se inician.

—Hácese constar que, el 10 de Julio, la Comisión de Beneficencia e Instrucción distribuyó sus cargos en esta forma:

COMISION DE BENEFICENCIA

Presidente: D. Miguel Rethén.

Vice-Presidente: D. Ramón Iraizoz.

Secretario: D. Enrique A. Massé.

Tesorero: D. Julián Suquibide.

Vocales: D. Vicente Martínez, D. Manuel F. Mendizábal y D. Alejo C. Garra.

—Tratáronse otros asuntos internos.

—La señora de Beloqui trae el saludo para las Comisiones y el señor Presidente del Consejo, de las señoras Juliana U. de West, que está en su estancia y de la señora Julia W. de Cardellac, que no pueden asistir a la reunión de hoy.

—La Comisión de Señoras distribuirá sus cargos en la próxima sesión del jueves 1.º de Agosto.

—El Presidente de "Euskal Erria" declara que se ha dispuesto que, por un tiempo, el Secretario General no asistirá a las sesiones de estas Comisiones. A esta altura de la sesión, se retira de

cala el mencionado Secretario General. Las señoras amiten su opinión.

—El acto quedó terminado a las 11.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 102

Sesión del 30 de Julio de 1940

PRESIDE el Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Dr. Raúl I. ... Domingo Larrañe José Manuel Iguain, Augusto Larrañe Domingo Aiscar, Martín Urrutia, Alberto Beyllia ... y ... Arnoldo Pedro Parada.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1026.

—Faltan con aviso D. Juan Domingo Uriarte que está enfermo y el señor Francisco Donazar.

—El señor Donazar pide reconsideración de la resolución oncia en la sesión anterior en la que aceptación de dos socios. Votada la reconsideración, se trató nuevamente este punto, y a final tras larga discusión, se resolvió lo siguiente: Oír nuevamente a los señores inspectores y señores Cecilio Erreguerena y Pedro Sarraide, invitándolos por nota a la próxima reunión del martes 6 de Agosto, después de lo cual se le ...

El señor Pedro Sarraide plantea, en obsequio una placa de mármol, con el nombre de nuestra Institución, destinada al frente de nuestra sede central. Se agradece esta atención por medio de una nota y se deja constancia de la gentileza del señor Sarraide.

—La Comisión de Pelota manda tres notas una con fecha 22 del corriente Julio, con el boletín mensual de sus actividades y aspiraciones, otra del 29 de Julio pidiendo, por razones que expone, la adquisición de dos esquís para los vestuarios de los pelotistas, y la tercera, del día de hoy, comunicando que se resolvió, en principio, conceder al "Montevideo Wanderers", 15 invitaciones especiales para que sus elementos más representativos puedan concurrir a nuestra localidad social durante la realización del Campeonato "San Sebastián" 1941. Se publicarán en la Revista social en su parte fundamental, y se elogiará la obra de la Comisión de Pelota.

Se aprobó la lista de los carnets que se

mandarán por los Ejercicios 1940-41 y 1941-1942 y se mandará confeccionar un gelito.

—Manifiestan aceptar los cargos para los que fueron designadas, las señoras Rosa G. de Iguain y Dra. Juana A. de Mochó y el señor José Lizarraga.

—No aceptan formar parte de la Comisión de Señoras, las socias Cira B. de Xalambri, María Avira P. de Garra, Eulalia L. de Salaberry Clementina L. de Trias e Isabel M. de Oliver.

El Dr. Enrique José Mochó agradece los testimonios de condolencia que le fueron presentados por el Consejo y Revista social con ocasión de su reciente duelo.

—Se leyó una exhortación titulada "A los Vascos de América: Libertad y Democracia".

—Los señores Vicente Martínez y Juan Carlos Lasa declaran que no pudieron utilizar el Recreo de Malvin para la proyectada demostración al señor Máximo Arana, por causas imprevistas, y agradecen la atención del Consejo.

El Centro "Euskaro Español" agradece nuestra nota anunciándole la constitución del nuevo Consejo Directivo, al que felicita.

Las autoridades del Partido Socialista piden la sesión del Recreo de Malvin, para la realización de un acto. Se les comunicará que, por resolución tomada hace un tiempo, no se puede acceder a este pedido.

—La Escuela N.º 18 de 2.º Grado, pide la contribución para una lista destinada a costear la construcción de una gran fuente artística levantada en el patio del recreo de esta escuela en Pocitos. No hay rubro para esto.

El Secretario General presenta los balances de Tesorería del mes de Julio con el movimiento de socios y valores, socios eliminados con la Tesorería, y declara haber entregado al Tesorero la suma de \$ 355.08 el 26 de Julio, con la conformidad del mismo.

El señor Tesorero manifiesta que, en la tarde del 29 de Julio, con el señor Presidente, retiró de la Sucursal del Banco de la República, la cantidad de \$ 500.00, con la cual pagó la acción número 15 al señor D. Martín Bidosstequy más \$ 5.00 por intereses del 29 de Mayo al 29 de Julio, cuyos constatares exhibe en sesión.

Se autorizaron estos pagos:

A Imprenta Agraciada	\$ 19.50
A S. Plator Ríos	\$ 5.00
A Casa Barvello	\$ 4.20
A Compañía y Socias	\$ 7.42

La "Institución Cultural Española del Uruguay" manda la Memoria correspondiente al biénio 1938-39 y balance general al 31 de Diciembre de 1939, atención que se agradece.

—Tratáronse asuntos laterales

El señor Tesorero manifiesta que, en la actualidad, es imposible girar los fondos destinados a los niños vascos, acordado en Asamblea, como resultado de la colecta realizada oportunamente, por las razones que son de pública notoriedad hasta que quede normalizada la situación y obtenidas las facilidades necesarias, de lo que se deja expresa constancia en actas. Además recibidas las donaciones prometidas que faltan percibir se publicará la lista completa de los donantes en la Revista social.

—Se sortea una acción de \$ 500.00. Extraída la bola por el señor Presidente, correspondió a N.º 4, del señor Esteban Leóns

—Comisionáse a los señores Larralde y Uriarte para que estudien lo referente a las humeda-

des de la planta baja de la sede central, e informen oportunamente, para tomar las debidas disposiciones

Quedan incorporados a la Institución, los socios propuestos en la sesión anterior, del número 5561 al 5663 (1)

E. Dr. Raúl P. Gargomel deja constancia de la simpatía con que se ha visto la publicación, en la Revista social de un artículo de perota, en los tiempos lidos

Se resolvió no tomar resolución, por parte de la Secretaría General en relación a los socios atrasados con la Tesorería. Hasta de aquí a Se entregaran copias de los que están atrasados a los Inspectores y Administrador de la sede central para que pidan a los atrasados que al día y mientras tanto, no podrán realizar la cuota

Se levantó la sesión a la 1 y 15 de la madrugada del 31 de Julio

La Caja de la Comisión de Señoras en Junio de 1940

INGRESOS

Saldo del mes anterior	\$	83 02
Recibido por cobranza asociadas . .	"	130
Suma	\$	213 02

EGRESOS

Pagado a Clemente Arotcharen por comisión de cobranza del mes, sobre \$ 130 00, el 10 %	\$	13.—
Distribuido a los pobres según libro de socorridas	"	17.—
Por libros recibidos	"	0 16
Saldo en Caja que pasa a Julio . .	"	82 86
Suma	\$	213 02

La Caja de la Comisión de Señoras en Julio de 1940

INGRESOS

Saldo del mes anterior	\$	82 86
Recibido por cobranza asociadas . .	"	130.
Suma	\$	212 86

EGRESOS

Pagado a Clemente Arotcharen por comisión de cobranza del mes, sobre \$ 30 00, el 10 %	\$	13.—
Distribuido a los pobres según libro de socorridas	"	117.—
Saldo en Caja que pasa a Agosto . .	"	82 86
Suma	\$	212 86

Lidia Aroztegui Beltrán, Tesorera

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JULIO DE 1940 EJERCICIO 1940-41		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	REINCOR- PORADOS
58	610	Existencia en 31 de Julio de 1940:		1	508	120	18	
		Impagos atrasados segun lista 726.						
		Recibos hechos a lista N.º 727			610	36		
+ 2	+ 36	Recibos hechos a lista N.º 728		23	34	24	9	
60	646	(No pagan Ingreso, por ser reincorporados, las matriculas 5560, 5551, 5562, 5564, 5565, 5574, 5578, 5579, 5580, 5581, 5583, 5584, 5589, y anulados recibos N.ºs 5563 y 5566 no aceptados por el Consejo Directivo).						
		Impagos en este mes de Julio de 1940		24	1.152	180	27	
				3	534	84	26	
- 1	- 10	Socios eliminados con deudas. 11 socios del N.º 4074 al 4084 (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matricula de cada socio)		21	618	96	31	
					28	24		
59	636	Existencia de socios para el 1.º de Agosto de 1940						
Existencia de socios								
Anuales								
59	630							
Total: 695 socios								
				Resumen				
								1
								72
								590
								21
				Efectivo recibido del cobrador s/Caja				\$ 684

Secretario General

Donaldo Pedro Larabere.

Balance de la Caja de "Euskal Erria"

correspondiente al mes de Julio de 1940

(Ejercicio 1940-41)

INGRESOS

A ALQUILERES

Recibido el 12 de Julio, de Barros y Hnos. alquiler de
Junio 1940 \$ 80.—

A CAJA JUBILACIONES P. y G. 204

Recibido del Redactor de la Revista, Arnaldo Pedro Parrabère:
5 ota sobre \$ 20.— \$ 1.—
3 ota " " 20.— " 0.60 \$ 1.60

A CUOTAS A COBRAR

Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen \$ 684.—

A BANCO DE LA REPUBLICA

Julio 29 — Retirado de Caja de Ahorros \$ 500.— \$ 1.265.60

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de Intereses)

Comprobante	21	Pagado a Arnaldo Pedro Parrabère v/	9 Julio	\$	15.—	
"	23	" " Esteban Lennis	" 28 "	"	15.—	
"	34	" " Martín Bildosleguy, del	28 Mayo	"	3.—	\$ 35.—
		al 29 de Julio				

POR PROPAGANDA

Comprobante	22	Pagado a M. Iglesias, impresión y expedición Revistas, etc., Julio	\$	50.—	
"	23	Por redacción a A. P. Parrabère	"	20.—	\$ 70.—

POR COMISIONES

Comprobante N.º 24 Pag. a C. Arotcharen T ota \$ 684.— \$ 47.88 \$ 47.88

POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.º 204

Comprobante esp.	Depositado Bco. República: lo recibido del Redactor de la Revista el 27 de Julio	\$	1.60	
"	" Contribución de "Euskal Erria" 4 ota s/ 20.00	"	1.20	\$ 2.80

POR GASTOS GENERALES

Comprobante	25	Pagada a Eugenio Arin por Julio	\$	20.—	
"	26	Por impuestos municipales	"	12.—	
"	27	Por administración sede a C. Erreguerena y gastos varios (\$ 40.00 más \$ 20.00)	"	60.—	
"	28	Por Secretaría, a A. P. Parrabère	"	95.—	
"	29	Por gastos del mes, según detalle	"	2.63	
"	30	Por teléfono	"	11.—	
"	31	Por Liga Sanitaria, Julio	"	1.50	
"	32	Por trabajos y útiles, a Mosca Hnos. s/ no las	"	10.82	
"	33	Por arreglos luces a Casa Simari	"	2.47	
"	35	Por encuadernación tomo formulario socios Cooperadores hasta el 30 de Junio 1940, a R. Picardo	"	3.50	
"	36	Por versión taquigráfica de la Asamblea	"	10.—	
"	39	Por paño lenzi, a Campomar y Soulas	"	7.42	\$ 236.34

POR SEDE CENTRAL: EMPRESTITO

Comprobante esp. Rescate de la acción N.º 15, de D. Martín Bildosleguy, sortada sesión 18 Julio 1940 \$ 500.— \$ 500.—

POR FESTIVALES

Comprobante	37	Por luz eléctrica, Malvín	\$	5.—	
"	38	Por fiesta del 28 de Julio 1940	"	13.50	\$ 18.50

POR BANCO DE LA REPUBLICA, CAJA DE AHORROS

Comprobante esp.	Depositado según libreta	\$	355.08	\$	355.08
				Sumas iguales	\$ 1.265.60

V. o B. o

Domingo Larraide,
Tesorero.

Rodolfo Gorriti,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 994

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNERARIO AUTOMOVIL

Automóviles:
MERCEDES: 8-38-48
DANTE: 4-48-91

Vacunas Anticarbunclosas «MANGUÍNHOS»

¡RECONOCIDAS POR SU EFICACIA!

Fué la primera vacuna es-
porulada de 1 año de dura-
ción en las ampollas que se
ofreció a los Hacendados
del Uruguay en el año 1917.

Representante y Distribuidor General:

JULIO PEREIRA DE SOUZA

PARAGUAY, 1838
U. T. E. 8 08 69

Direc. Teleg.
"Sable"

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 8452

U.T.E. 22.86.47

"EL CARIOCA"

CAFEES y TES, son los mejores

CAFEES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2081 bis

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 846 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes an-
terrior a el anual



Elaboración especial de pastas frescas

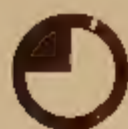
Tortellini de Bologna, Capellettis, Raviolos de 4 clases diferentes, Aniolis, Tallarines, Noquis, etc., etc.

Pastas secas de sémola en general

- Fideos largos y cortos uso Nápoles

TODOS LOS ARTICULOS ANEXADOS AL
RAMO DE ESPECIALIDAD ITALIANA

PORTE PAQO



OYAMA



VERMOUTH- Siempre satisface

IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Detective «JACK»

Tarifa especial para socias y socios de «Enskal Erria»

SANTIAGO DE CHILE 1231

TEL. 8 72 06

Compañía Nacional de Carruajes

DE
Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELEFONO: U. T. E. 4.48.76